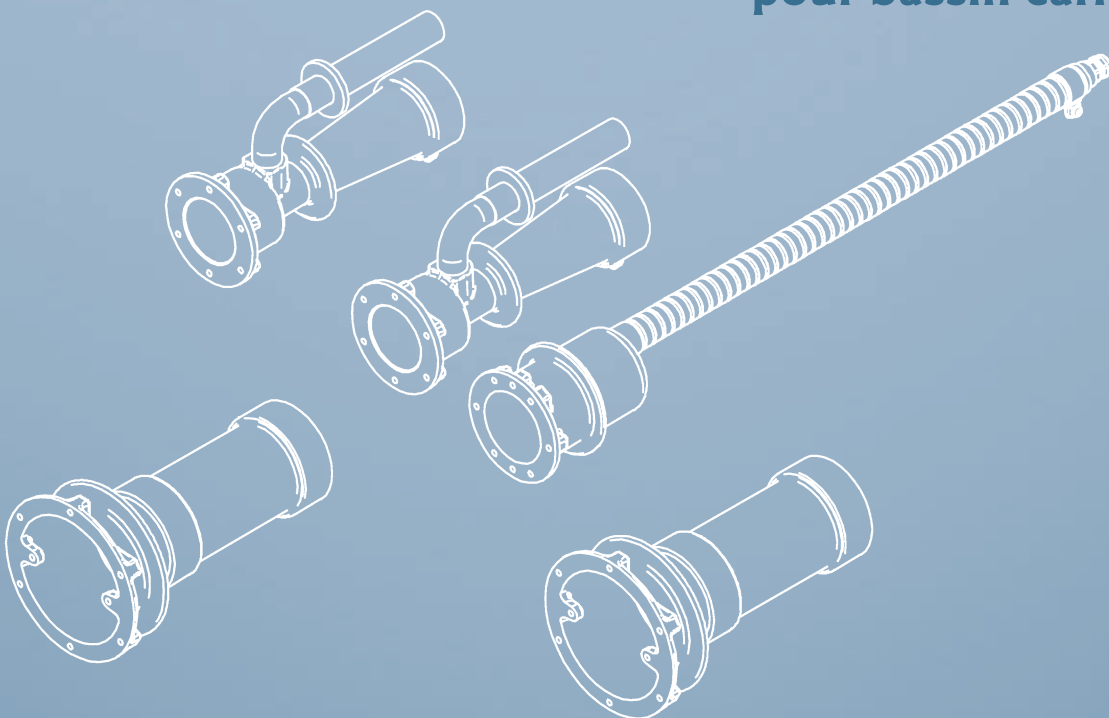


Einbau- und Bedienungsanleitung FitStar[®] - Einbausätze Double-Jet für Fliesen- und Folienbecken

**User manual
FitStar[®] - wall-packs Double-Jet
for tile and liner pools**

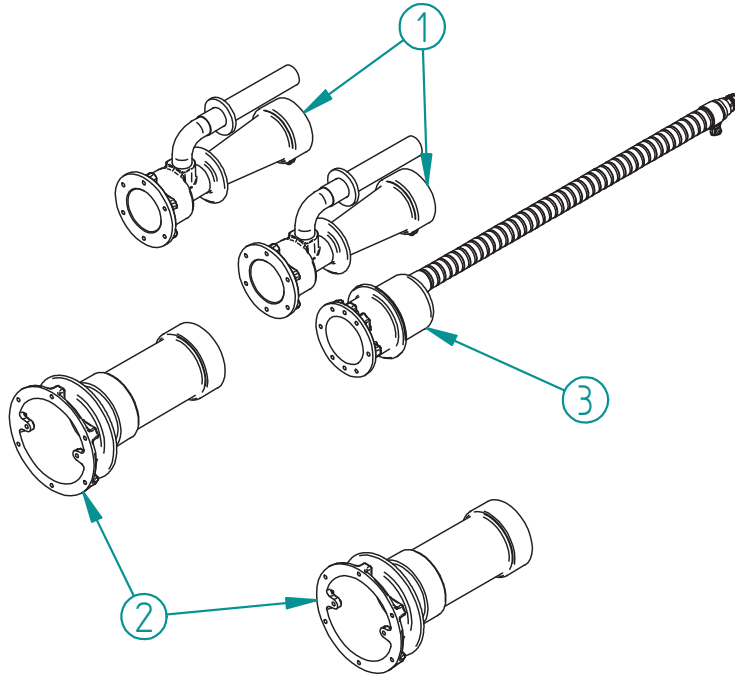
**Instruction
FitStar[®] - pièces à sceller Double-Jet
pour bassin carrelé et liner**



Einbausatz für Folien- und Fliesenbecken aus Rotguss

Wall pack for liner and tile pools made of gun metal

Pièce à sceller pour bassin béton carrelé et liner en laiton rouge



Art.-Nr. / Code / Réf.: 8250050

Pos. Item Pos.	Stückzahl quantity quantité	Rotguss Gun metal Laiton rouge	Artikelbezeichnung / Description / Désignation
1.	2	7690450	Gehäuse Druckseite / housing pressure side / boîtier côté refoulement
2.	2	8641050	Gehäuse Saugseite / housing aspiration side / boîtier côté aspiration
3.	1	8710650	Gehäuse Sensorschalter / housing sensor switch / boîtier interrupteur optique

Art.-Nr. / Code / Réf.: 8250051

Pos. Item Pos.	Stückzahl quantity quantité	Bronze Bronze Bronze	Artikelbezeichnung / Description / Désignation
1.	2	7690451	Gehäuse Druckseite / housing pressure side / boîtier côté refoulement
2.	2	8641051	Gehäuse Saugseite / housing aspiration side / boîtier côté aspiration
3.	1	8710651	Gehäuse Sensorschalter / housing sensor switch / boîtier interrupteur optique

Einbauhinweise / Installation instructions / Mise en place de la pièce à sceller

ACHTUNG:



Einbauteile in der Betonwand dürfen keinen direkten Kontakt mit der Stahlarmierung haben!
Sämtliche Metalleinbauteile sind gemäß VDE 0100 Teil 702 an einen Potentialausgleich (Potentialringleitung) anzuschließen.

ATTENTION:



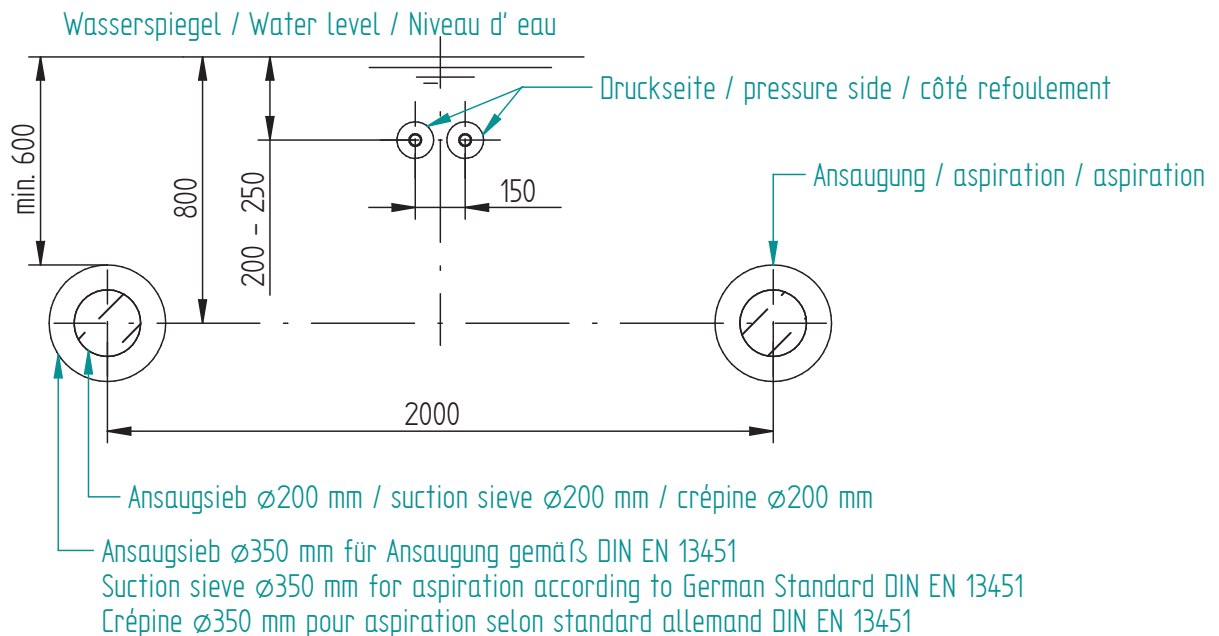
Buil-in parts in the concrete are not allowed to have direct contact to the steel reinforcing!
All metal mounting parts have to be crossbonded and earthed (closed potential circuit) in an approved manner!

ATTENTION:



Les pièces à sceller en métal ne doivent pas avoir de contact avec le ferrailage et doivent être reliées au circuit équipotentiel.
(Circuit équipotentiel en boucle)

Einbaubeispiel / Installation example / Exemple de montage



Einbauhinweis Saugseite

Die Einbaugehäuse Saugseite sollten so eingebaut werden, dass die Mitte der Gehäuse 800 mm unter dem Wasserspiegel liegen. Der Abstand der Ansauggehäuse zueinander sollte 2 m betragen. Mit der mitgelieferten Bohrschablone lassen sich problemlos die Bohrungen für das Einbaugehäuse in die Schalung bringen. Hinweise auf der Bohrschablone beachten.

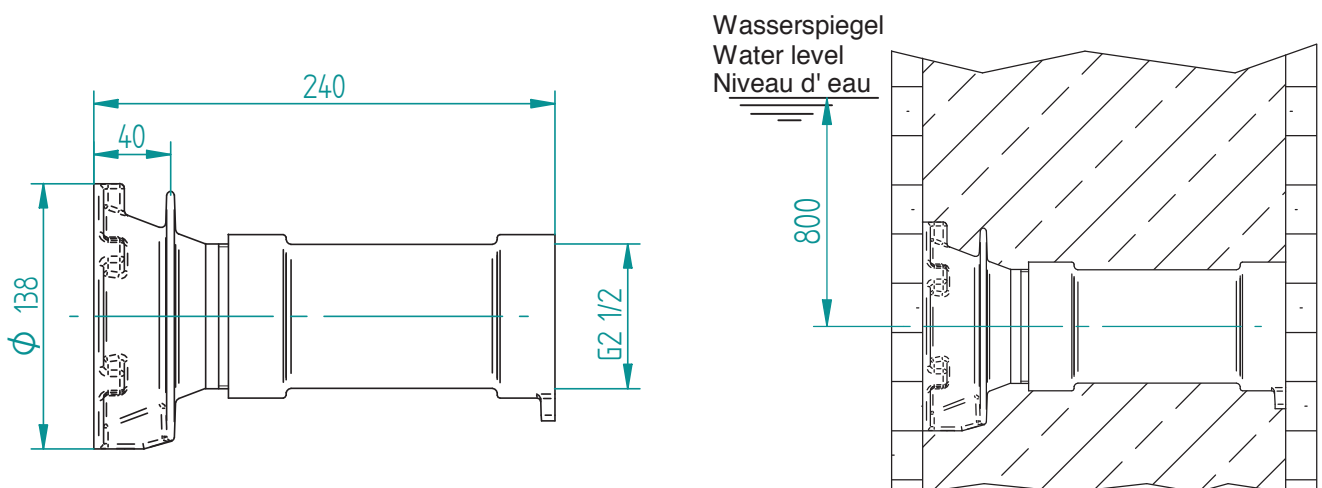
Installation instruction aspiration side

The housing aspiration side has to be built in a way that the center of the housing is 800 mm under the water level. The distance of the aspiration housings to each other has to be 2 m. The boreholes into the concrete can be made without any problem with the included drilling template. Please follow the instructions on the drilling template.

Instruction d' installation pièces à sceller aspiration

Les pièces à sceller aspiration doivent être positionnées de manière telle que le milieu de celle-ci se trouve à 800 mm au-dessous du niveau d'eau. La distance entre les différentes aspirations ne doit pas être inférieure à 2 m. Avec le gabarit faisant partie de la livraison il est possible sans problème d'effectuer les percements sur le coffrage pour les pièces à sceller. SVP bien respecter les instructions se trouvant sur le gabarit.

Schalungsbeispiel / Typical installation jig / Exemples de coffrage



Einbauhinweise Druckseite

Die Einbaueinheit Druckseite müssen so eingebaut werden, dass die Mitte der Strahldüsen ca. 200 - 250 mm unter dem Wasserspiegel liegt und dass sie einen Mindestabstand zur seitlichen Wand von 1,5 m haben. Der Abstand der Strahldüsen zueinander beträgt 150 mm. Mit der mitgelieferten Bohrschablone lassen sich problemlos die Bohrungen für die Einbaueinheit in die Schalung bringen. Hinweise auf der Bohrschablone beachten.

Installation instruction pressure side

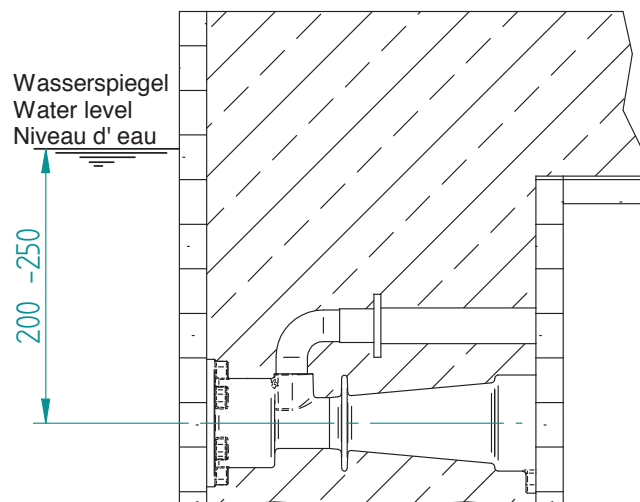
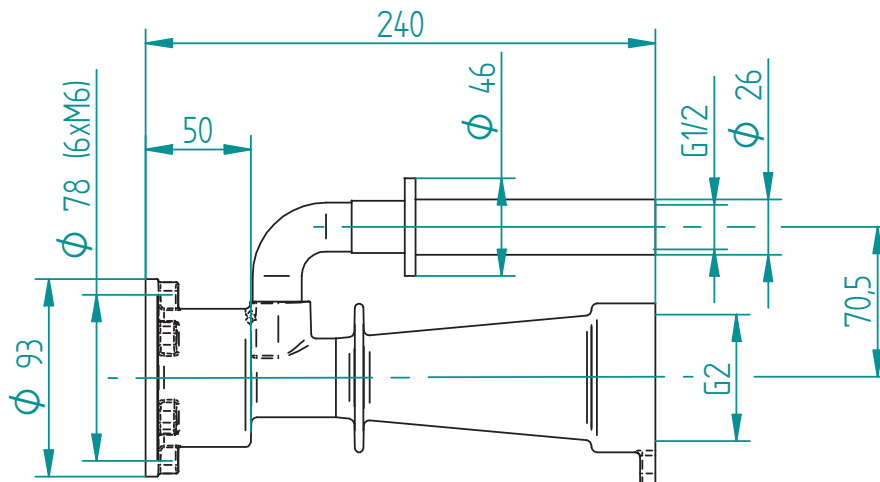
The housing pressure side has to be built in a way that the center of the jet nozzles is approx. 200-250 mm under the water level and a minimum distance to the side-wall of 1.5 mm is necessary. The distance of the jet nozzles to each other is 150 mm. The boreholes into the concrete can be made without any problem with the included drilling template.

Please follow the instructions on the drilling template.

Instruction d' installation pièces à sceller pulsions

Les pièces à sceller pulsions doivent être positionnées de manière telle que le milieu de celle-ci se trouve à environ 200 - 250 mm au-dessous du niveau d'eau. La distance entre un mur latéral ne doit pas être inférieure à 1,50 m. L'espace minimum entre les buses doit être de 150mm. Avec le gabarit faisant partie de la livraison il est possible sans problème d'effectuer les percements sur le coffrage pour les pièces à sceller. SVP bien respecter les instructions se trouvant sur le gabarit.

Schalungsbeispiel / Typical installation jig / Exemple de coffrage



Einbauhinweise Einbautopf Sensorschalter

Mit der mitgelieferten Bohrschablone lassen sich problemlos die Bohrungen für den Einbausatz in die Schalung bringen. Hinweise auf der Bohrschablone beachten. Die Mitte des Einbausatzes muss mindestens 75 mm unterhalb des Wasserspiegels liegen.

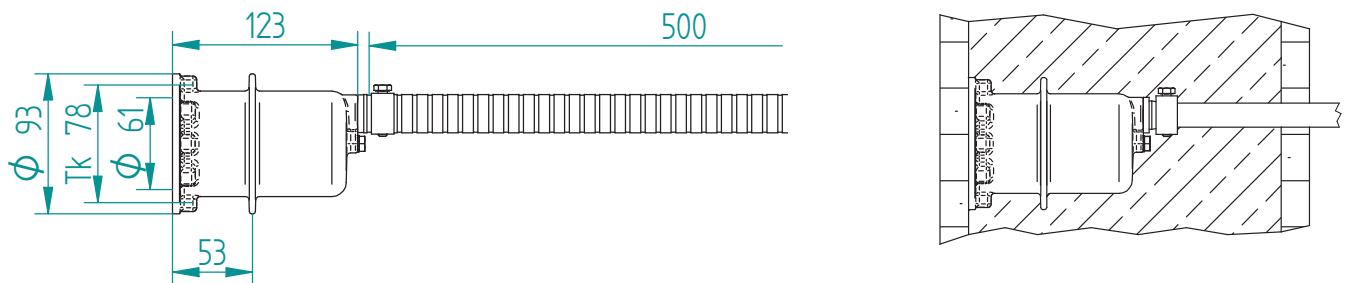
Instruction housing sensor switch

The boreholes into the concrete can be made without any problem with the included drilling template. Please follow the instructions on the drilling template. The centre of the built-in parts has to be placed at least 75 mm under the water level.

Instruction boîtier interrupteur optique

Avec le gabarit il est possible sans problème d'effectuer les percements dans sur le coffrage pour les pièces à sceller. SVP bien respecter les instructions se trouvant sur le gabarit. Le centre des pièces à sceller doit être placé au moins 75 mm au-dessousde

Schalungsbeispiel / Typical installation jig / Exemple de coffrage



WICHTIGER HINWEIS!

In einigen sehr seltenen Fällen kann es durch die Geometrie des Schwimmbeckens beim Betrieb der Gegenschwimmanlage zu einem scheinbaren Strömungsabriss kommen. In diesem Fall liegt die Vermutung nahe, dass die Anlage nur mit verminderter Leistung arbeitet, während die tatsächliche Förderleistung jedoch uneingeschränkt gewährleistet ist.

Dieses Phänomen stellt keinen Mangel an der Schwimmbadanlage dar, sondern ist begründet durch zufällige Überlagerungen von An- und Gegenströmen, die sich im laufenden Betrieb und während der Nutzung zwangsläufig in einem Schwimmbecken ergeben können. Bisher konnte eine derartige Erscheinung allerdings auch nur in Verbindung mit Treppenanlagen beobachtet werden.



IMPORTANT ADVICE!

In some very rare cases it is possible that during the operation of the counter-current an apparent stall may occur due to the geometry of the pool. In such cases the assumption is suggested that the installation does only work with lower capacity but the effective output of the pump is still assured without any restrictions.

This phenomenon does not present any kind of defect on the pool installation. In fact, it is the result of casual interactions of inflow and counterflow which are occurring unavoidably whilst operation and usage of the pool. Until now, such a phenomenon has only been noticed in connection with staircase installations.



INFORMATION IMPORTANTE!

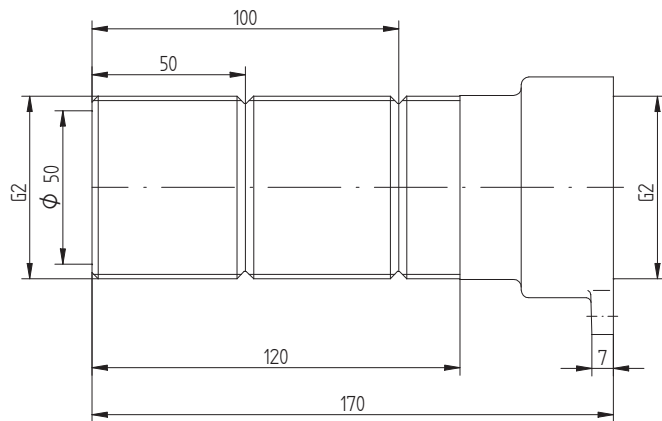
Dans certains très rares cas il est possible en fonction de la géométrie du bassin que la nage à contre-courant montre une rupture de flux (tourbillon). Malgré que la puissance de jet sortie tuyère soit conforme.

Ce phénomène ne conteste pas la conformité de l'installation du bassin. Mais est seulement à être traité comme un hasard produit par des couches de courant (thermique de l'eau) allant dans différente direction dans le volume du bassin. Cet effet bizarre ne fut, jusqu'à maintenant seulement observé que dans des bassins munis d'escaliers.

Zubehör Accessories Accessoires

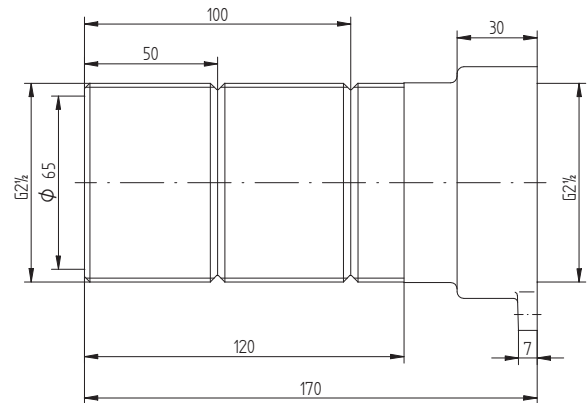
Art. Nr.: / code / réf. 7910250

Verlängerung / G2 extension G2 / rallonges G2



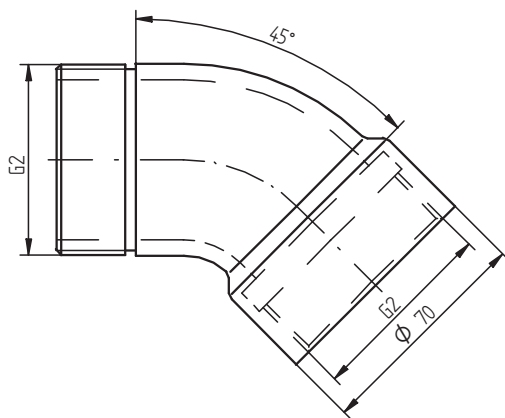
Art. Nr.: / code / réf. 7925550

Verlängerung G2½ / extension G2½ / rallonges G2½



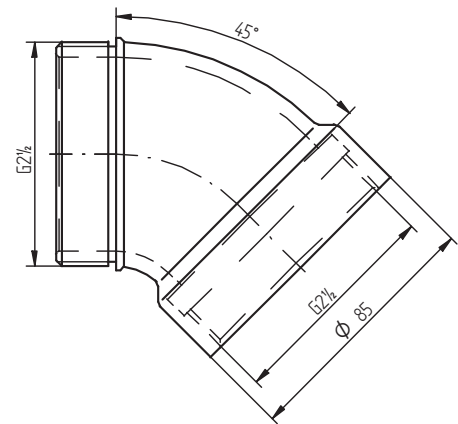
Art. Nr.: / code / réf. 7355050

Winkel 45°, G2 / angle 45°, G2 / coudes à 45°, G2



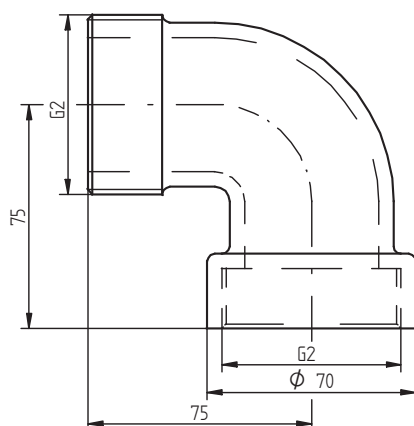
Art. Nr.: / code / réf. 7365050

Winkel 45°, G2½ / angle 45°, G2½ / coudes à 45°, G2½



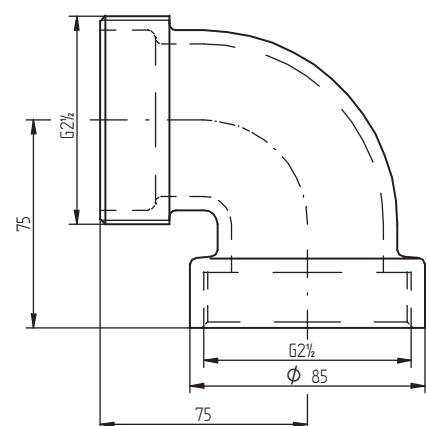
Art. Nr.: / code / réf. 7351050

Winkel 90°, G2 / angle 90°, G2 / coudes à 90°, G2



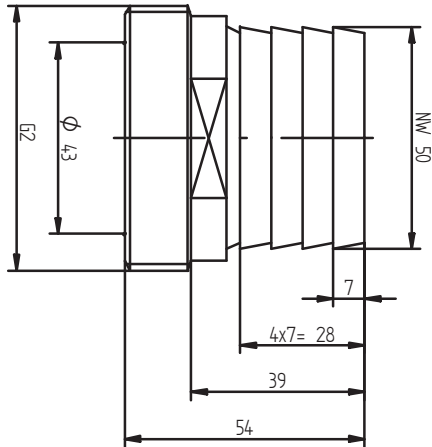
Art. Nr.: / code / réf. 7361050

Winkel 90°, G2½ / angle 90°, G2½ / coudes à 90°, G2½



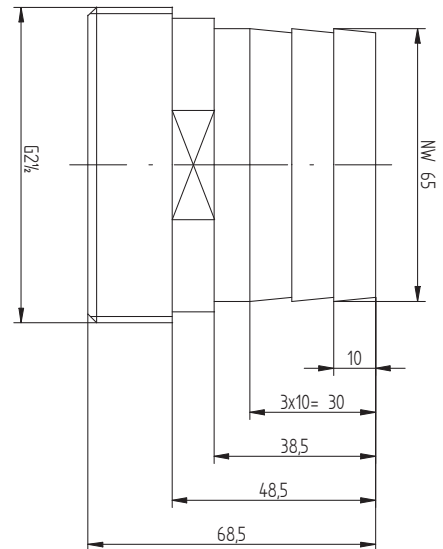
Art. Nr.: / code / réf. 7060050

Schlauchtülle G2 x NW50
hose clip G2 x NW50
G2 x NW50



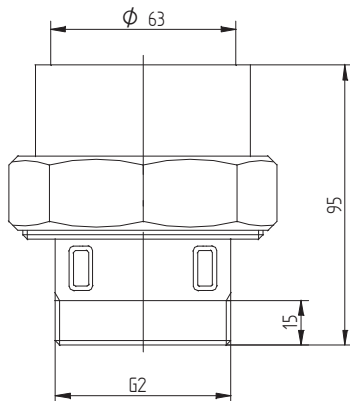
Art. Nr.: / code / réf. 7070050

Schlauchtülle G2½ x NW65
hose clip G2½ x NW65
G2½ x NW65



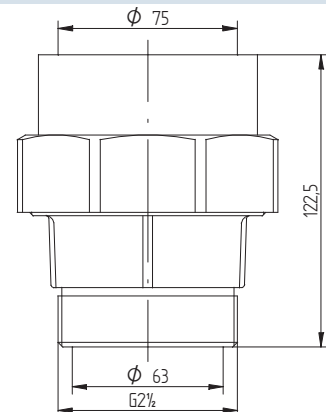
Art. Nr.: / code / réf. 7006450

RG-PVC-Verbindungselement G2 AG, 63/NW50
kpl. mit Überwurfmutter
gun metal PVC connector G22 AG, 63/NW50
compl. with cap screw
jonction en bronze-PVC G2 AG, 63/N50 pour tuyau
PVC avec écrou coulissant de raccordement en bronze



Art. Nr.: / code / réf. 7006650

RG-PVC-Verbindungselement G2½ AG, 75/NW65
kpl. mit Überwurfmutter
gun metal PVC connector G2½ AG, 75/NW65
compl. with cap screw
jonction en bronze-PVC G2½ AG, 75/NW65 pour tuyau
PVC avec écrou coulissant de raccordement en bronze



ACHTUNG: PVC-Teile im Beton vor dem Einbau besanden (bauseits)
ATTENTION: PVC-parts in the concrete have to be sanded before installation.
ATTENTION: Les parties PVC doivent être sablées avant la pose.



Bei Verlängerung der Druckseite benötigen Sie auch:
For extension of the presseure side you also need:
Pour rallonge de côté refoulement vous avez aussi besoin de:
Art. Nr.: / code / réf. 510580 Schlauch NW19 / hose ø19 / tuyau ø19
Art. Nr.: / code / réf. 500508 Schlauchschelle / hose clip / collier
Art. Nr.: / code / réf. 501510 Schlauchtülle / hose nuzzle embout de tuyau

Zusatzteile gehören nicht zum Lieferumfang und sind gesondert anzufordern.
Accessories are not part of the standard unit and have to be ordered separately.
Les accessoires doivent faire l'objet d'une commande séparée.

Technische Änderungen vorbehalten Technical amendments reserved Modifications techniques sous réserve

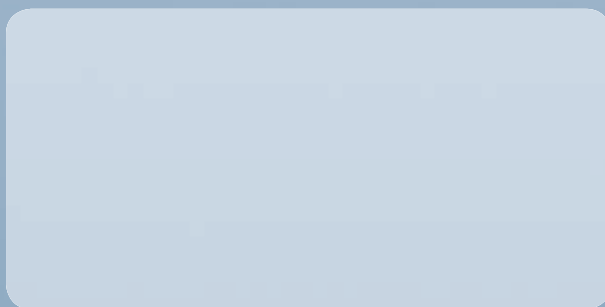
FitStar®

VitaLightD®

AllFit®

SpringFit®

brands of Hugo Lahme GmbH



Hugo Lahme

Perfektion in jedem Element.

Kahlenbecker Straße 2 · D-58256 Ennepetal · Germany
Telefon +49 (0) 23 33 / 96 96-0 · Telefax +49 (0) 23 33 / 96 96 46
info@lahme.de · www.lahme.de

